

北大版▶

新一代对外汉语教材·文化汉语系列

文化中国

中国文化阅读教程 I

Cultural Interpretations of China
(An Advanced Reader I)

王海龙 著



北京大学出版社
PEKING UNIVERSITY PRESS

H195.4
16

85270

北大版新一代对外汉语教材·文化汉语系列

文 化 中 国

Cultural Interpretations of China:

——中国文化阅读教程 I

An Advanced Reader I

王海龙 著

Hailong Wang

北京大学出版社

·北 京·

图书在版编目(CIP)数据

文化中国/王海龙著. —北京:北京大学出版社,2002.8

中国文化阅读教程 I

ISBN 7-301-05810-1

I. 文... II. 王... III. 汉语-阅读教学-对外汉语
教学-教材 IV. H195.4

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2002)第 052288 号

书 名: 文化中国

著作责任者: 王海龙著

责任编辑: 张弘泓

标准书号: ISBN 7-301-05810-1/H·0780

出版发行: 北京大学出版社

地 址: 北京市海淀区中关村北京大学校内 100871

网 址: www.pup.com.cn

电 话: 出版部 62754962 发行部 62754140 编辑部 62753334

排 版 者: 北京国民灰系统科学研究院计算机中心 62267182

印 刷 者: 北京大学印刷厂

经 销 者: 新华书店

787 毫米 × 1092 毫米 16 开本 13.875 印张 320 千字

2002 年 8 月第 1 版 2002 年 8 月第 1 次印刷

定 价: 38.00 元

未经许可,不得以任何方式复制或抄袭本书之部分或全部内容。

版权所有,翻版必究

前 言

为什么要写这两本高级汉语文化读本？我无数次地问过自己这个问题。

在国外教书，接触较多的是西方汉学圈子里的人和事，发现了一些堪称奇怪的现象。记得前些年做西方汉学史研究课题时我曾经谈过这个问题，那就是在西方汉学学科眼界中的中华文明的文化定位问题。

我原来是研究文化人类学的，比较文化是它的中心命题，而我关注的是东西方文化的比较，研究汉学史或外国人眼里的中国文明是它的初级阶段。在这种基础研究中，我发现了一些令人诧异的问题。从西方汉学的滥觞阶段迄今，一部分的西方汉学家对中国文明自始至终或多多少少地抱有着那么一种隔阂或误解。值得指出的是，这种误解在某种程度上说又是刻意而为的。

西方人最早对中华文明感兴趣是在文艺复兴以后。随着“地理大发现”和“人的发现”，刚刚脱离了一千年“黑暗的中世纪”的西方人亟需另一种文化参照系来找准自己的文化位置，它们发现了中国。那时候中华帝国是带着一种神圣的光环进入西方人的文化视野的，而那时候应运而起的西方汉学对中华文明顶礼膜拜，认为它是救治西方文化痼疾的良方；曾几何时，中华文明是整个人类文化的先进代表者。文艺复兴后几百年内西方文明的崛起和中华帝国的故步自封改写了世界文明史，也颠倒了中西文明的定位，这不能不影响到西方的汉学界。十八世纪以后的西方汉学开始出现了不谐和音，到了十九世纪和二十世纪，中华文明在西方的笔下成了一种野蛮落后和令人嘲笑的典型。

神化中国或妖魔化中国都不是一种科学的态度。不管早期西方人笔下对中华文明的盲目礼赞还是后期对它刻意的鄙夷，他们了解和反映的都不是真正的中国。

可惜的是，在国外不止是一般老百姓，即使是研究中国的某些学术圈子里也时时在犯着一些幼稚低级的错误，对中国文明有着一些先入为主的成见和想当然的判断。我们常常发现，一些连基本的汉语都说不囫圇的洋人却偏偏能指手画脚，说三道四，带着一种先天的优越感来苛责中华文明的落后，而他们所讨论的课题恰恰是自己并不了解或根本不具发言资格的。出现这种情况的原因之一是因为某些人的学术训练不够，另一方面也应归咎于中国文化学者的缺席。

自上个世纪初以来，中国人意识到了落后就会挨打的道理，开始学习西方，发展科学和技术。在引进西方科技和文化思想的同时，我们大量地引进或编写了各种各样的学英语和学其他语种的教材，我们的确在这方面取得了一些成就。不止科技，在人文科学方面我们也普及了很多西方的思想。记得毛泽东早在上个世纪三四十年代就批评过在共产党内有些人“言必称希腊”（可见在文化贫乏的那时，甚至是在共产党内部，西方的思想就已经是多么地深入人心）；在今天，即使是普通的中学生也很少有人不知道莎士比亚或巴尔扎克，我们在普及西方思想方面的业绩不错。可是如果有人去西方问问，慢说是中学生，到底有几个西方的大学生能知道曹雪芹、罗贯中或鲁迅的？恐怕即使是学文科甚或学文学的大学生也会被你问傻的。

对此，能怪西方人笨么？能只怪西方人骄傲自大么？我们扪心自问，我们又花了多少精力来编写介绍自己民族文化的教材，我们能把不了解中国文化的责任完全推到外国人身上么？我们在向西方介绍中国思想或在编写自己的文化教材方面下的功夫不够。

文化学理论告诉我们，对一种异己文化了解的最起码的愿望是对它的语言的尊重，用其母语来研究它的基本概念才能破解它。正如我们很难想像一个不懂英文而只靠翻译来学习英国哲学的学者会成为一个英国哲学权威，一个不精通汉语的汉学家是一个讽刺。

如何使一个西方汉学家精通汉语和中国文化思想呢？这应该是持汉语为母语的文化学者的责任。如果我们不做，不编写自己的文化教材，我们只能听任别人有意无意地以讹传讹。

中国文化，我们喜欢说博大精深，如浩瀚的江海。能不能尝取一瓢，能不能试图用一种简单的语言译析传介之？大家都知道这不是一件容易的事，或者说往往是一种吃力而不讨好的事。但这样的事却应该有人做。

用简单的语言给外国人写中国文化教材，而且要力图真切、原汁原味地表达中国文化的基本特征，这其实不是小儿科、壮夫不为的细事，这是一种文化挑战。词汇有限制，语法有要求，字、词、句、章皆应有特殊的考量，这是一种带着镣铐的舞蹈，一种沉默负重的艰难前行。

基于对西方汉学史研究后萌发出来的一种责任感，我尝试了这种文化挑战。为了写这本不算深奥的书，我读了不少各学科的书，也读了不少种外语教材。如果说中国文化是一座宝山，我就是那带着一群怀着好奇和渴望的心情进山人的向导。如果我是向导，我觉得我的责任重大。

几年前我翻译克利福德·吉尔兹的阐释人类学的经典著作《地方性知识》时曾经介绍过他的一些阐释学观念，他，或者是阐释人类学认为，语言是一种文

化的载体，这种载体决定着思维，语言是一种武器，掌握了这种武器就掌握了表述或制胜的法宝，所以有“话语霸权”。过去我曾乐观地以为，各不同文化间一定有一种共同的“文化语法”或趋同的表达意义在，不同文化间没有什么不可以通过语言来互译交流的事。随着治学的深入我发现了自己的天真和肤浅。语言决定着文化认知和概念，没有某种认知概念就不可能存在相应的语言概念。爱斯基摩人描写雪有 70 多个字汇，而印度人却没有一个词写雪；雪对爱斯基摩人来说他们的衣食住行，是他们生存的先决条件，而对印度人什么都不是；印度人甚至不知雪为何物，他们没必要创造这方面的词汇。而同样对冰雪无一字汇表述的印第安人对灌木树林里植物叶和果实描写的词汇有 370 种之多，远远多于植物学专家的科学分类术语辞典上的名目！同样，这是因为他们的生活离不开它们。如果你想知道和研究这些人的文化和生活，不研究这些专门的冰雪和植物的术语行么！上面举的例子仅仅是一些实物的名称之类浅表性的问题。如果仅仅是简单的名词就会对一个人类文化群体的思维有着这么重要的制约意义，试想中国文化这个复杂的文化课题中该有多少抽象的哲学或伦理的命题！——更不用说我们还有丰富的其他各门类的文化遗产。

那么，我们话语就是我们中华文化的深层结构，它揭示着我们民族文化的底蕴，在某种意义上它也决定着我们的思维模式。不然你就不知道什么是“文气”“阴阳”，什么是“风骨”“神韵”，什么是“自然苍秀”“俗而不堪”。“春秋笔法，皮里阳秋”“羚羊挂角，无迹可循”。无解么？它们其实整个是一种符号系统，一种公认的文化代码建构。

由这个命题，我们会看到写一本教外国人领悟中国文化的教材殊非易事。我做到了我想做的事了么，我完成我原来预定的目标了么？这得由读者或这本教材的使用者来回答。有一点值得欣慰的是，我完全是用中国人的母语，用受到限制的词汇量和汉语语法知识来解析中国人的思想、理念以及他们的某些文化思维模式、他们社会观念的形成。这本书完成后，曾在美国纽约哥伦比亚大学和在北京的哥伦比亚大学—清华大学合作的汉语及文化高级培训项目中使用，受到了使用者的欢迎和好评。

这部教材的使用者迄今主要是美国学生，亦有日本、韩国、新加坡等地的学生试用过。其实验范围有本科、硕士、博士到博士后各个求学阶段的学生；使用这个教材学生的专业有东亚文化、文学、宗教、历史、哲学、经济、心理学、法律、工程学、土木建筑、数学、生物化学、电脑、服装设计、医学、音乐等门类学科。学生们对每一个课题都投入了极大的兴趣并倾注了不懈的热情；他们特别对教材中涉及的东西方不同的文化命题进行了热烈的讨论并提出了很多积极的建议，这些都给了我很多的鼓励和写作灵感。我在此衷心地感谢

这些可爱的学生们，没有他们的热诚的参与、互动和投入，这部教材是不可能以这样快的速度面世的。

作者，2002.5 纽约哥大初稿
2002.7 北京清华二稿

INTRODUCTION

There is a common phenomenon in the field of foreign language teaching: it is often easy to lead students through the entrance levels of a language but very difficult to guide them into the advanced levels. After learning the basic vocabulary and grammar of a foreign language, students need to be able to use the language as native speakers. It is easy for the students to see progress in the beginning levels; however, after the initial honeymoon period, the learning curve drops steadily.

In order to master a language, the students not only need to develop the necessary language skills but also need to adopt a new cognitive system. In approaching Chinese at the advanced levels, students cannot only learn the vocabulary, grammar, sentences at the discourse level but must learn how to see and express in the context of the language. The Chinese language is a very unique system. At the entrance level, students learn the survival skills and basic expressions. But in the intermediate levels, students must adjust to expression differences between the colloquial and literary, between the classical and idiomatic, between different social levels and different educational backgrounds. Although all Chinese speak Chinese, they speak Chinese differently. The task of Chinese teachers is to teach students to comprehend, speak, read, and write Chinese as Chinese people do, to teach Chinese from a cultural context.

Cultural Interpretations of China: An Advanced Reader I consists of twenty – six lessons, grouped into five specific cultural themes. Each lesson begins with a general introduction on the topic. After each introduction are several supplementary texts that bring more details to the points made in the opening. Each text will be followed by exercises in vocabulary, grammar, and idiomatic expressions to reinforce students' understandings of the texts at the discourse level. Since the target students will have basic knowledge in Chinese language and culture, the aim of this text is to enlarge their vocabulary and formalize their understanding in Chinese. In order to build the students' linguistic proficiency, this textbook stresses stock phrases and classical idiomatic expressions. These kinds of expressions are very common in Chinese daily life and Chinese writings but have been

a major source of frustration for most foreign language learners.

Cultural Interpretations of China: An Advanced Reader I offers a motivational source in developing students' language skills; it uses authentic language materials and considers different literary genres. It selects many hot cultural topics and current affairs to enhance the conduction of classroom interactions and discussions. At the same time, the design of the book also focuses on students' skills to narrate and describe a variety of topics at the discourse level. Included in this text are pre – reading questions and after – reading examinations in each lesson. Also included are exercises on idiomatic – classical expression interpretation. In addition, I have incorporated sentence patterns and word usage sections to facilitate the students' internalization of the new materials. Furthermore, I have designed “Remembering Details”, “Analyzing Ideas”, “Synonyms” and “Discussion Questions” sections to test the students' comprehension of the texts. Finally, this text contains sections which emphasize analysis of word roots and outline a new and more exciting approach to learning vocabularies, through their prefix and suffix. I can see how my students enjoy and benefit from them.

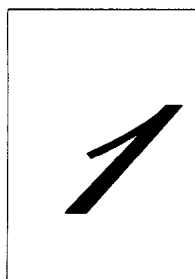
My thanks are due to my students at Columbia University in New York and at the Columbia University – Tsinghua University Beijing Program. Many thanks to their discussions, challenges, cooperation, and hard work in my classes, which have greatly inspired my teaching and writing.

Hailong Wang, 2002. 7

目 录

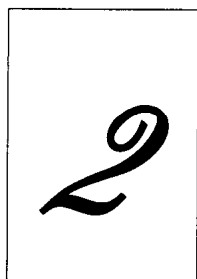
CONTENTS

第一单元主题：中国人的文化传统



第一课：	中国人的文化传统/1
Idiomatic Expression:	习惯用语和特殊表达用 语/7
Sentence Pattern and Word Usage:	句型和词汇用法/10
Writing Exercise:	练习/12
第二课	请客吃饭与面子问题/15
第三课	美国人走不走后门/20

第二单元主题：中国礼俗

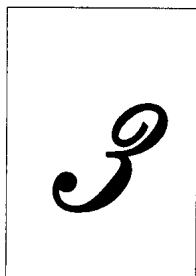


第四课：	中国礼俗/25
Idiomatic Expression:	习惯用语和特殊表达用 语/30
Sentence Pattern and Word Usage:	句型和词汇用法/32
Writing Exercise:	练习/33
第五课	中国人的送礼习俗/36
第六课	太聪明的杨修/39
第七课	寒食节的传说/43

- 第八课 谁是最勇敢的人：
文官还是武将？ /47
- 第九课 空城计的故事 /51

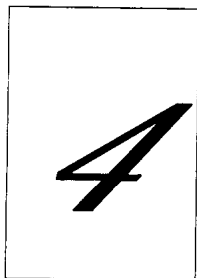
第三单元主题：中国的皇帝制度

- 第十课： 中国的皇帝制度 /56
- Idiomatc Expression: 习惯用语和特殊表达用
语 /63
- Sentence Pattern and 句型 and 词汇用法 /64
Word Usage:
- Writing Exercise: 练习 /65
- 第十一课 刚烈的皇后和愚蠢的皇
帝 /69
- 第十二课 溥仪皇帝登基 /73
- 第十三课 从皇帝到战犯到公民 /77



第四单元主题：传统的中国家庭

- 第十四课： 传统的中国家庭 /83
- Idiomatc Expression: 习惯用语和特殊表达用
语 /89
- Sentence Pattern and 句型 and 词汇用法 /90
Word Usage:
- Writing Exercise: 练习 /93
- 第十五课 家 /97
- 第十六课 传统·女儿经 /103
- 第十七课 宋代·沈园故事 /109
- 第十八课 中国的“小皇帝” /115
- 第十九课 “抢孙子”的风波 /120



第五单元主题：读书做官：
中国的科举考试制度

第二十课：	读书做官：中国的科 举考试制度/126
Idiomatic Expression:	习惯用语和特殊表达用 语/133
Sentence Pattern and Word Usage:	句型和词汇用法/136
Writing Exercise:	练习/138
第二十一课	范进中举/141
第二十二课	给爸爸的信/147
第二十三课	父亲的信/151
第二十四课	丁龙先生的梦/157
第二十五课	伍老师/163
第二十六课	我最爱的老师和最恨的 老师/174
Vocabulary Index:	生词索引/175
Idiomatic Expressions index:	习惯用语和特殊表达 用语索引/206





预习提示:

Before You Started:

1. 你了解中国人的文化传统吗? 你觉得中国文化和西方文化的最大不同是什么?
2. 你喜欢中国人的礼貌吗? 你觉得中国人的礼貌和其他文化的礼貌有什么不同?
3. 中国人的性格难以理解吗? 为什么?

第一课 中国人的文化传统

中国人自认为他们是世界上最讲礼貌的民族。中国文化具有着很长的历史渊源,中国人的礼貌也有着很悠久的传统;中国是一个多民族的国家,因而中国人的礼貌和文化风俗有着不同的来源。总的来说,中国文化要求有知识、懂道理的人要遵守传统的礼法、讲究礼貌,文质彬彬,温良恭俭让;而一般的老百姓呢?他们则要尊重有知识有经验的人、权威人士或年龄大的人,看这些人怎么说怎么做,然后再决定自己应该怎么说怎么做。

就这样,长期以来,中国人形成了自己的礼貌和风俗传统,这种传统已经保存了几千年,而且还在不断地发展、完善着。不管中国处在什么社会历史阶段,不管中国政治经济情况发展如何,中国人的这种礼俗制度总是相对稳定和受到尊重的。中国有着相当多的礼俗传统,虽然它们不是明确的法律和义务,但却似乎已经成了不成文的约定俗成的习惯和观念,人们必须认真地努力执行。不管是在古代还是在现代,不管是在中国还是在世界上的任何一块土地上,只要是中国人或在受到过中国传统文化的影响的地方,人们总是遵守着中国文化的这

些悠久而严格的礼仪的要求。

中国人的礼貌和传统礼仪包括哪些方面呢？具体地说，中国传统文化要求读书人要尊老爱幼。在他们年轻时要努力学习知识，有了知识以后仍然要谦虚谨慎，不要轻易显示自己的知识，更不要随便发表自己的意见，要永远记着“人外有人，天外有天”的道理。读书人学到了知识以后首先要严格要求自己，使自己成为其他人的**榜样**。除了有知识，读书人更要注重自己的**道德修养**。中国古代的社会道德要求读书人应该是社会的**栋梁和模范**。读书人应该尊重长辈，爱护年幼的人，学习管理家庭和社会的经验，在国家需要的时候，**随时**去为自己国家**效力**，这就是孔夫子说的：“修身、齐家、治国、平天下。”

中国人的礼俗往往要求老百姓听从当官的人说的话。尊重当官的人要像尊重自己的父母一样，因此，在中国历史上人们总是把**地方上的行政长官**叫做“**父母官**”。而从另一方面，中国文化也要求当官的要爱护老百姓，把他们当作自己的家里人，要关心他们、照顾他们，在他们有困难的时候**真心实意**地帮助他们，把自己领导的**老百姓**当作自己的孩子一样来保护和**关怀**。因此，自古以来，中国人称赞一个好的做官的人时总是称赞他们“爱民如子”。

除了尊重老年人和做官的人以外，中国人还讲究一些社会等级和**优先制度**。这些等级像一张奇怪的网，看不见摸不着却又无处不在。比如说，中国是一个敬老的社会，总是保护老年人的利益，在很多事情上给老年人许多优先权；中国又是一个尊重权威和领导人的社会，这些人往往享有一些别人所没有的**特权**；中国曾经是一个**农业社会**，受着很深的农业文化的影响，处理问题时，人们总是首先想到自己家族或小集团、社区的利益来共同**对付**外来的人，这样就形成了不公正的“**地方保护主义**”，等等。上面说的这些问题，一般老百姓都看得见，但他们的长期生活经验使他们接受了这些事实。如果有人不熟悉中国文化的这些特点，那么在现实生活中他就会**惹上**一些**麻烦**。

中国人的礼俗要求做人要诚实，对别人要有**真心**。中国的老百姓在和别人交往时往往喜欢说要“以心换心”。中国的礼俗要求经商的人要讲**信用**，对顾客“童叟无欺”，对所有的人都要客气，和气生财。中

国人很重视交朋友,重视和别人建立“关系”。中国人喜欢帮助朋友,朋友之间的关系可以比亲兄弟还亲。中国人和别人相处时不只是看他们怎么说,更注重看他们怎么做。做,永远比说重要。

中国人讨厌虚伪和说谎的人。中国虽然是一个很讲究礼貌的礼仪之邦,但中国人却不喜欢一些过分的礼貌,他们往往觉得对家人和朋友没必要太客气,如果太客气就会显得有点儿“生分”或虚伪。好多中国人不太习惯西方人的那种客气。中国人在家里比较少说“谢谢”“请”等等,中国的父母或长辈则更少跟晚辈说这类的话,虽然他们很喜欢、很疼爱自己的孩子。另外,中国人很不喜欢说谎的人,如果有人对朋友说谎会很伤害朋友之间的感情。朋友们在一起,如果有人做错了事,一般情况下别人都会原谅他。但如果有人故意做错或成心说谎就很难得到别人的谅解。尽管如此,中国人一般都会给朋友留面子或改错的机会,如果一个人坚持不改自己的错或继续犯错那他就会失去友情了。中国人和别人绝交时往往并不表达很强烈的感情,对不诚实的人或不值得相处下去的朋友一般情况下不搭理他们就可以了。

中国人的礼俗要求在处理人和人之间的关系时能够宽容忍让、互相谅解。跟朋友相处不要斤斤计较,不要太聪明,特别是在花钱上要大方,中国人看不起吝啬的人。走遍全世界,凡是需要花钱的时候,无论是跟朋友出去玩或是吃饭,你总能看到中国人在争吵着抢着付钱。中国人强调做人要厚道,吃亏是福,难得糊涂。在和不认识的人相处的时候,中国人特别讲究礼貌,中国有句俗语叫做“礼多人不怪”。中国人讲究做人要谦逊,如果自己做错了事,应该首先向别人道歉,取得别人的谅解;即使别人做错了事,自己完全是对的,也要对犯错误的人客客气气,原谅别人,给他们改正错误的机会,这叫“有理让三分”。中国人不愿意感情太外露、太强烈地表达自己喜怒哀乐的情感,中国人强调一种修养的功夫。中国人认为真正有本领的人不管遇到了什么样的情况都应该显得从容不迫,不动声色,临危不惧,以柔克刚。只有没有本领的人才常常大吵大闹,随时表达自己的情感。

生 词

VOCABULARY

1. 自认为 自認為 zìrènwéi (短语) 自己对自己的感觉和评价; self-believe; consider by oneself
2. 具有 具有 jùyǒu (动) 有; 存在; possess; have
3. 渊源 淵源 yuānyuán (名) 根源, 一件事发生的地方, origins
4. 悠久 悠久 yōujiǔ (形) 历史很长; 时间很长; long time
5. 因而 因而 yīn'ér (连) 因此; 根据前面的原因引起的…… thus; as a result
6. 则 則 zé (连) 表示一种对比关系 (however)
7. 权威 權威 quánwēi (名) 让人相信并服从的力量和威望; 被认为最有地位、最有影响的人或事物; authority
8. 完善 完善 wánshàn (形、动) 完备而且美好; perfect; consummate
9. 不管 不管 bùguǎn (副) 无论怎样; no matter how
10. 相对 相對 xiāngduì (副) 比较性的; 从比较而看出来的 relatively; comparatively
11. 稳定 穩定 wěndìng (形) 稳固而且坚定; stable
12. 相当 相當 xiāngdāng (副/形) 非常; 很; very; quite
13. 义务 義務 yìwù (名/形) 法律或道德要求应该尽的责任; 不拿报酬的; volunteer; voluntary
14. 似乎 似乎 sìhū (副) 好像; 看上去; it seems; as if
15. 观念 觀念 guānniàn (名) 观点和想法; sense; idea; concept
16. 成文 成文 chéngwén (动) 有文字记录的; have written record
17. 具体 具體 jùtǐ (形) 明确的; 特别的; detail; concrete
18. 幼 幼 yòu (形) 小的, 年轻的; young; minor; under age
19. 轻易 輕易 qīngyì (副) 容易的; 不费力气的; easily
20. 显示 顯示 xiǎnshì (动) 明显地表示; to show

21. 随便 隨便 suíbiàn (副/形) 不严肃的; 没有经过认真思考的; casual; random;
22. 发表 發表 fābiǎo (动) 通过公开的形式表达自己的想法; to publish
23. 榜样 榜樣 bǎngyàng (名) 有代表性意义的人和事; 值得学习的人和事; role model
24. 修养 修養 xiūyǎng (名) 一个人在理论、知识和技术方面达到的水平; 一个人的道德知识和适应社会的能力; accomplishment; self-cultivation;
25. 栋梁 棟梁 dòngliáng (名) 支撑屋顶的木材, 用来比喻重要的人物; ridgepole
26. 模范 模範 mófàn (名) 有代表性意义的人和事; 值得学习的人和事; model; fine example
27. 随时 隨時 suíshí (副) 任何时候; at any time; at all times
28. 效力 效力 xiàoli (动) 替别人做事; render a service to
29. 听从 聽從 tīngcóng (动) 听别人的话并服从他们; obey; heed
30. 地方上 地方上 dìfāngshàng (形) 当地的; local
31. 行政 行政 xíngzhèng (名) 政府或公司的管理机构; administration
32. 真心实意 真心實意 zhēnxīnshíyì (副/形) 真诚的; 全心全意的; sincerely; truly; wholeheartedly
33. 关怀 關懷 guānhuái (动) 关心; show loving care for
34. 称赞 稱贊 chēngzàn (动) 表扬和赞美; admire
35. 优先 優先 yōuxiān (副/形) 受到比别人早的待遇和早的照顾; priority
36. 网 網 wǎng (名) 用绳做的一种捕鱼的工具, 常常用来比喻一种联系广大的组织和系统: 关系~; 销售~。net
37. 特权 特權 tèquán (名) 特殊的权利; privilege
38. 农业 農業 nóngyè (名) 农村种植庄稼和饲养家畜的工作; agriculture
39. 对付 對付 duìfù (动) 处理问题; to treat; to deal with
40. 惹 惹 rě (动) 引起; to stir up; cause; attract